

CL128IP

INTERFACCIA IP GSM
CON DUE ALLOGGIAMENTI SIM

**MANUALE
D'USO**



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FITRE S.p.A. con sede in Milano, via Valsolda 15, dichiara sotto la propria responsabilità che il proprio prodotto:

Interfaccia GSM CL128IP

è conforme ai requisiti essenziali della **Direttiva Europea 1995/5/EC** (Direttiva R&TTE) e che in particolare le seguenti Norme Armonizzate sono state applicate:

- **73/23 /EEC, Low Voltage Directive (LVD)**
- **89/336/EEC, Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)**

In accordo a ciò il suddetto prodotto viene contrassegnato dall'apposito marchio **CE**.

Milano, 12/01/2009

E. Borroni

ing. Enrico Borroni
Direttore Tecnico
FITRE S.p.A.

FITRE S.p.A. - Servizio R & S
via Valsolda, 15 - 20142 MILANO
tel. 02-8959 01 - fax 02-8959 0400

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 15 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchio, giunto a fine vita, agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici, oppure riconsegnarlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti).

SOMMARIO

INTRODUZIONE	4
Connettori ed alloggiamenti	4
Installazione dell'interfaccia	4
COLLEGAMENTO DELL'INTERFACCIA	5
Predisposizione del proprio PC al collegamento all'interfaccia CL128IP	5
DIAGNOSTICA DELL'INTERFACCIA	6
Verifica dei LED di stato	6
Verifica dei LED IP	6
PROGRAMMAZIONE	7
Accesso alla programmazione	7
Parametri di rete	8
Parametri GSM / UMTS	10
Impostazioni modulo GSM	12
Chiamate permesse	14
Instradamento automatico (LCR)	15
Stato del sistema	16
Parametri SIP server	17
Parametri SIP client	18
Codec audio	20
Interfaccia utente	20
Manutenzione	21
Guida in linea	22
INVIO E RICEZIONE SMS	23
Installazione del software CLSMS	23
Configurare CLSMS	24
Stato di funzionamento	26
Configurazione di Outlook Express 6	27
Creazione di un account di posta	27
Invio di un SMS da Outlook Express 6	28
Invio di un SMS a più destinatari	29
Ricezione degli SMS	30
Licenza ed attivazione del software	31

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 modulo interfaccia **CL128IP** con alimentatore 220Vca;
- 2 antenne;
- 1 cavo LAN RJ45-RJ45;
- 1 CD di installazione;
- 1 Guida all'uso (questo documento).

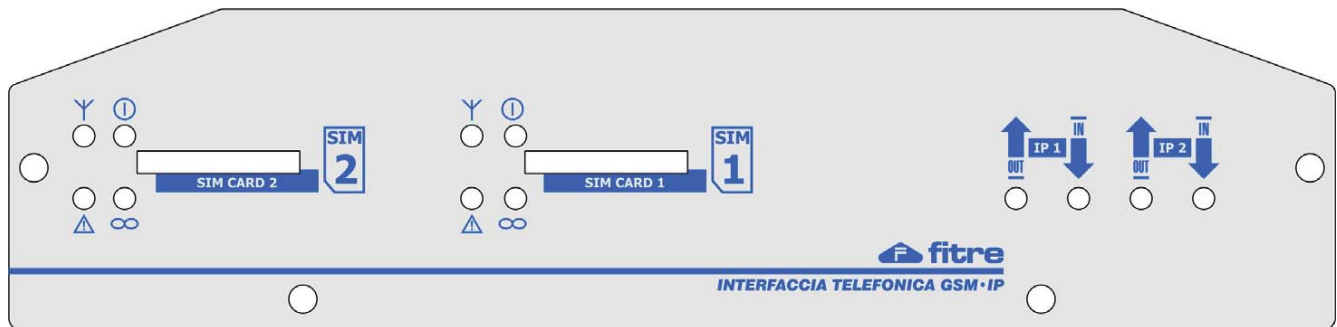
INTRODUZIONE

CONNETTORI ED ALLOGGIAMENTI

Lato superiore

Sul lato superiore delle interfacce sono presenti gli alloggiamenti a slitta per la SIM card1 e per la SIM card2, ciascuno corredato di 4 LED di segnalazione; all'estrema destra sono inoltre presenti ulteriori 4 LED per la diagnostica della connessione IP.

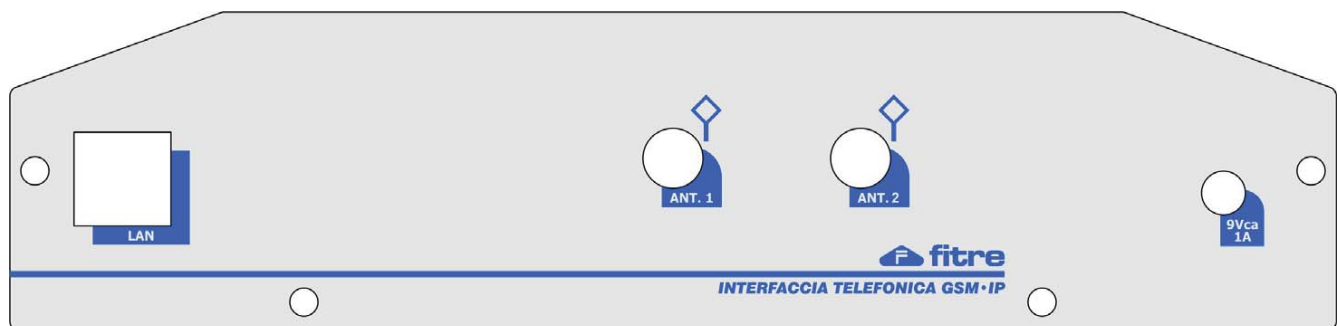
Per il significato dettagliato dei LED si rimanda al paragrafo "Verifica dei LED di stato" a pag. 6.



Lato inferiore

Sul lato inferiore delle interfacce sono presenti:

- la porta "LAN" per il collegamento dell'interfaccia ad una rete TCP/IP
- i connettori "ANT1", a sinistra, e "ANT2", a destra, per il collegamento delle antenne esterne rispettivamente della SIM1 e della SIM2
- il connettore per il collegamento di un alimentatore esterno **9Vca-1A**



INSTALLAZIONE DELL'INTERFACCIA

Eseguire le seguenti operazioni preliminari, rispettando l'ordine indicato:

- 1) estrarre la slitta dagli alloggiamenti delle SIM card1 e SIM card2;
- 2) inserire le SIM card nella slitte rispettandone l'orientamento;
- 3) inserire nuovamente le slitte negli appositi alloggiamenti;
- 4) collegare le antenne esterne ai relativi connettori;
- 5) predisporre il collegamento alla rete TCP/IP utilizzando la porta "LAN";
- 6) collegare l'alimentatore fornito a corredo ad una presa elettrica 220Vca;
- 7) attendere la registrazione dell'interfaccia alla rete GSM verificando l'avvenuta registrazione osservando lo stato dei LED, come indicato nel paragrafo "Verifica dei LED di stato" a pagina 6.



ATTENZIONE! Nel caso di impiego di una sola SIM GSM (modalità "singolo canale"), è necessario utilizzare **ESCLUSIVAMENTE** l'alloggiamento SIM 1.

COLLEGAMENTO DELL'INTERFACCIA

L'interfaccia GSM **CL128IP** permette di convertire le chiamate GSM in chiamate VoIP e viceversa; il primo passo nell'installazione dell'interfaccia consiste nell'accesso al web browser integrato ed alla programmazione della porta LAN.

L'impostazione di fabbrica prevede l'assegnamento dell'indirizzo IP "**192.168.1.250**" alla porta LAN dell'interfaccia; pertanto, per poter accedere al web browser integrato è sufficiente collegare alla porta LAN un PC ed assegnare alla sua scheda di rete un indirizzo IP appartenente alla rete "**192.168.1.0**".

PREDISPOSIZIONE DEL PROPRIO PC AL COLLEGAMENTO ALL'INTERFACCIA CL128IP

Collegare la porta Ethernet del PC alla porta LAN dell'interfaccia, tramite un cavo di rete in dotazione

Assegnamento IP statico

- **Windows Vista / Seven:** *Start → Pannello di controllo → Rete e Internet → Centro connessioni di rete e condivisioni → Connessione alla rete locale LAN → Proprietà → "Utilizza il seguente indirizzo IP"*
- **Windows XP:** *Start → Pannello di controllo → Connessioni di rete → Connessione rete locale → Proprietà → TCP/IP → Proprietà → "Utilizza il seguente indirizzo IP"*
- **Windows 2000:** *Start → Impostazioni → Pannello di controllo → Rete e connessioni remote → Connessione alla rete locale → Proprietà → TCP/IP → Proprietà → "Utilizza il seguente indirizzo IP"*

Compilare la casella "**Indirizzo IP**" (si veda la figura sotto) assegnando al proprio PC un **Indirizzo IP** compreso nell'intervallo da "**192.168.1.1**" a "**192.168.1.249**", ad esempio **192.168.1.101**

Impostare quindi "**Subnet Mask**" al valore "**255.255.255.0**" e in "**Gateway predefinito**" il valore "**192.168.1.254**".

The screenshot shows a Windows network configuration window. At the top, there are two radio buttons: "Ottieni automaticamente un indirizzo IP" (unselected) and "Utilizza il seguente indirizzo IP:" (selected). Below this, there are three input fields with their respective values: "Indirizzo IP:" with "192 . 168 . 1 . 101", "Subnet mask:" with "255 . 255 . 255 . 0", and "Gateway predefinito:" with "192 . 168 . 1 . 254".

Al termine dell'operazione, aprire il proprio browser predefinito e digitare sulla barra degli indirizzi il valore <http://192.168.1.250>; se l'impostazione ed il cablaggio sono corretti, dopo qualche istante apparirà la seguente finestra di autenticazione.

The screenshot shows a Windows authentication dialog box titled "Autenticazione richiesta". It contains a question mark icon and the text: "Un nome utente e una password sono stati richiesti da http://192.168.1.250. Il sito riporta: 'Setup'". Below this, there are two input fields: "Nome utente:" with the value "admin" and "Password:" with masked characters "••••". At the bottom, there are two buttons: "OK" and "Annulla".

L'account di default prevede i seguenti parametri di autorizzazione:

- **Nome utente:** admin
- **Password:** 1234

DIAGNOSTICA DELL'INTERFACCIA

VERIFICA DEI LED DI STATO

L'interfaccia **CL128IP** è dotata di 4 LED di stato per ciascun modulo GSM. Essi permettono di visualizzare il funzionamento del dispositivo o l'insorgere di eventuali anomalie; la tabella seguente mostra il significato relativo agli stati dei LED.

Stato LED	Spento	Lampeggiante	Acceso fisso
 ROSSO	-	Lento: modulo GSM a riposo Veloce: modulo GSM in uso	-
 VERDE	Interfaccia non alimentata	-	Interfaccia in funzione
 ROSSO	Condizione di funzionamento normale	Malfunzionamento nella SIM (vedere paragrafo successivo)	-
 VERDE	Non registrato alla rete GSM	Registrato alla rete GSM	Conversazione in corso

Malfunzionamento SIM

Se il LED " " lampeggia, è necessario verificare la presenza di una di queste condizioni:

- SIM assente (se non è stata inserita una SIM nell'alloggiamento 2 la condizione è corretta)
- SIM non correttamente inserita o difettosa
(Inserire la SIM seguendo la procedura indicata a pagina 4 del presente manuale)
- SIM non attiva
- Codice PIN di una delle SIM card presente nell'interfaccia non inserito o errato
- Segnale GSM/UMTS insufficiente

Per verificare il livello del segnale GSM/UMTS, si rimanda al paragrafo "Potenza del segnale / BCCH" a pagina 16 di questo manuale.

VERIFICA DEI LED IP

L'interfaccia CL128IP offre inoltre 2 LED di stato per ciascun canale VoIP utilizzabile; questi LED permettono di verificare facilmente e velocemente lo stato di utilizzo delle connessioni VoIP.

Stato LED	Spento	Acceso fisso
 VERDE	Nessuna comunicazione VoIP uscente in corso	Comunicazione VoIP uscente in corso
 VERDE	Nessuna comunicazione VoIP entrante in corso	Comunicazione VoIP entrante in corso



ATTENZIONE!

L'indice dei canali VoIP è strettamente correlato all'indice dei moduli GSM; pertanto, utilizzando il modulo GSM1 saranno impiegati i canali VoIP indicati come IP1.

PROGRAMMAZIONE

La programmazione dell'interfaccia Fitre CL128IP viene effettuata da PC collegandosi al web server integrato nell'interfaccia stessa; la programmazione, intuitiva e di immediato utilizzo, viene illustrata per esteso in questo capitolo.

ACCESSO ALLA PROGRAMMAZIONE

Seguendo le indicazioni riportate al paragrafo “Collegamento dell'interfaccia” a pag. 4, è possibile aprire la pagina di partenza della configurazione dell'interfaccia CL128IP.

La pagina è strutturata in 4 sezioni principali evidenziate nella figura successiva:

- 1) Menu: sono elencate le voci dei principali gruppi di impostazioni.
- 2) In questa sezione sono elencati i parametri personalizzabili.
- 3) Comandi: permettono di ripristinare o rendere effettive le modifiche apportate.
- 4) Selezione lingua: è possibile scegliere di utilizzare la lingua Italiana (default) o Inglese.

fitre

Menu: 1

- Parametri di rete
- Parametri GSM/UMTS
- Modulo 1
- Modulo 2
- Instradamento automatico (LCR)
- Stato del sistema
- Parametri SIP client
- Parametri SIP server
- Codec audio
- Interfaccia utente
- Manutenzione
- Guida in linea

Lingua: 4

Italiano ▼ Imposta

Parametri di rete: 2

Modalita' di funzionamento: Due moduli indipendenti ▼

Utilizza DHCP: ☐

Identificativo GSM 1:

Identificativo GSM 2:

Identificativo GSM SIP server:

Indirizzo IP GSM 1: 192.168.1.250

Indirizzo IP GSM 2: 192.168.1.251

Indirizzo IP GSM SIP server: 192.168.1.252

Subnet mask: 255.255.0.0

Default gateway:

Server DNS primario:

Server DNS secondario:

Ripristina Applica e riavvia 3



ATTENZIONE!

Dopo aver apportato qualunque modifica ai parametri di una sezione di programmazione, fare clic sul pulsante “Applica” (o “Applica e riavvia”) prima di abbandonare la sezione. Tutte le modifiche apportate e non applicate saranno perse uscendo dalla relativa sezione.

Password di programmazione

L'accesso ai parametri di programmazione dell'interfaccia è protetto da una password (default 1234). E' possibile modificare la password accedendo alla sezione "Manutenzione" e digitando (due volte) la nuova password; il "Nome utente" non è modificabile ed è "admin".

Terminata la digitazione premere il tasto "Salva"; la modifica ha effetto immediato e comporta il reinserimento dei parametri di autenticazione.

Password di manutenzione:

Ripeti:

PARAMETRI DI RETE

Modalità di funzionamento

Permette di selezionare la modalità di funzionamento dell'interfaccia; sono disponibili 3 opzioni:

- **Due canali:** l'interfaccia viene considerata come un unico modulo GSM a due canali, offrendo la possibilità di instradare automaticamente le chiamate uscenti attraverso il primo o il secondo canale GSM; nella sezione "Instradamento automatico (LCR)" (vedi pag. 15) è possibile scegliere il criterio che l'interfaccia utilizzerà per instradare le chiamate uscenti.
- **Due moduli indipendenti:** i due moduli GSM dell'interfaccia sono considerati singole entità all'interno della rete SIP, pertanto, ciascun modulo può essere registrato presso un server SIP differente, disporre di un numero telefonico proprio ed utilizzare parametri di autenticazione distinti.
- **Singolo canale:** viene disabilitato il secondo modulo GSM dell'interfaccia, che disporrà, pertanto, di un solo canale GSM per la ricezione e l'instradamento delle chiamate.

Nota

La programmazione di fabbrica prevede l'attivazione della modalità "due canali".

Impostazione manuale

L'impostazione manuale permette di specificare liberamente ogni singolo parametro di rete; questa modalità, selezionata di default, è quella raccomandata in quanto non permette che gli indirizzi IP assegnati all'interfaccia CL128IP possano variare nel tempo.

Indirizzo IP GSM 1:	192.168.2.2
Indirizzo IP GSM 2:	192.168.2.25
Indirizzo IP GSM SIP server:	192.168.2.38
Subnet mask:	255.255.255.0
Default gateway:	
Server DNS primario:	
Server DNS secondario:	

Indirizzo IP GSM 1/2

Assegnare un indirizzo IP a ciascun modulo GSM; nel caso di utilizzo del solo modulo GSM 1 è possibile non assegnare un indirizzo IP al modulo 2.

E' necessario assegnare un indirizzo IP al singolo modulo GSM in quanto ciascuno opera come un terminale SIP distinto e pertanto è necessario poterlo identificare univocamente nella rete TCP/IP.



ATTENZIONE!

E' possibile accedere alla programmazione dell'interfaccia CL128IP utilizzando indistintamente uno degli indirizzi IP assegnati ai moduli GSM. Non è possibile utilizzare per la programmazione l'indirizzo IP assegnato al server SIP.

Indirizzo IP SIP Server

Assegnare l'indirizzo IP che dovrà utilizzare il server SIP integrato nell'interfaccia CL128IP; qualora l'interfaccia non fosse utilizzata come server SIP è possibile non assegnare alcun indirizzo IP a questo parametro.

Subnet mask

Definire la maschera di rete, comune a tutti i 3 indirizzi IP assegnati all'interfaccia CL128IP.

Default gateway

Inserire l'indirizzo IP del gateway della rete di appartenenza dell'interfaccia CL128IP.

Server DNS primario / secondario

Inserire l'indirizzo IP del server DNS primario e (opzionalmente) di quello secondario.

Impostazione automatica

L'interfaccia CL128IP può funzionare in modalità "Client DHCP", ricercando quindi automaticamente un server DHCP dal quale ricavare i parametri di rete fondamentali.

Modalita' di funzionamento:	Due moduli indipendenti
Utilizza DHCP:	☒
Identificativo GSM 1:	blue_gate_1
Identificativo GSM 2:	blue_gate_2
Identificativo GSM SIP server:	blue_sip_srv

Utilizza DHCP

Spuntare questa casella per abilitare il funzionamento come Client DHCP.

Identificativo GSM1 / 2 / SIP server

E' possibile assegnare un identificativo (nome host) a ciascun modulo GSM ed al server SIP integrato (qualora abilitato); questo identificativo verrà inviato al server DHCP nel caso siano stati riservati degli indirizzi IP da assegnare ai corrispondenti "nome host".

PARAMETRI GSM / UMTS

In questa sezione sono presenti i parametri di funzionamento generali relativi alla rete GSM e UMTS.

Parametri GSM/UMTS:

Numero cifre DISA:	0
Abilita risponditore:	☐
Timeout DISA:	0
Rimozione prefisso:	0
Cancellatore d'eco:	☒
Premetti 0 al CLI:	☐

Numero cifre DISA

L'interfaccia CL128IP può gestire le chiamate entranti provenienti da rete GSM in due modalità distinte:

- **DISA:** il chiamante riceverà un tono di avvenuta risposta e potrà selezionare il destinatario desiderato sulla rete VoIP; per attivare la funzione DISA è sufficiente assegnare a questo parametro un valore da 1 a 4 indicante il numero di cifre corrispondenti alla numerazione degli interni selezionabili. Ad esempio, inserendo il valore 3, sarà possibile selezionare tutti gli interni il cui numero è compreso nell'intervallo 100-999. Qualora il chiamante non effettuasse nessuna selezione, è possibile definire un numero come destinazione di default (si veda il parametro "Timeout DISA").
- **Operatore:** in questa modalità (impostata di default) a ciascun modulo GSM è assegnato un numero interno a cui saranno inviate tutte le chiamate entranti provenienti dalla rete GSM; per ripristinare questa modalità è sufficiente assegnare il valore 0 a questo parametro. (Per dettagli sulla definizione del destinatario delle chiamate si rimanda al paragrafo "Destinatario di default (operatore)" a pag. 12)

Abilita risponditore

Funzione non disponibile sull'interfaccia CL128IP.

Timeout DISA

In modalità DISA, indica l'intervallo temporale (da 1 a 9 secondi) entro il quale il chiamante deve effettuare una digitazione; allo scadere del tempo selezionato, la chiamata sarà inoltrata all'interno destinatario di default del relativo modulo (per dettagli sulla definizione del destinatario delle chiamate si rimanda al paragrafo "Destinatario di default (operatore)" a pag. 12). Selezionando il valore "0" (default) la funzione risulta disattivata.

Rimozione prefisso

L'interfaccia CL128IP inoltra l'eventuale informazione CLI (identificativo del chiamante) ricevuto dalla rete GSM verso la rete VoIP; a causa di possibili diversi formati nella rappresentazione del numero, può rendersi necessario eliminare alcune delle cifre presenti nell'informazione CLI proveniente dalla rete GSM (i.e. il prefisso internazionale "+39").

Assegnare a questo parametro il valore corrispondente al numero di cifre (da 1 a 9) che si desidera rimuovere dall'informazione CLI ricevuta dalla rete GSM.

Il valore di default ("0") non prevede la rimozione di alcuna cifra ma effettua la sostituzione del carattere "+" nelle cifre "00" nella parte di CLI relativa al prefisso internazionale (i.e. il prefisso "+39" sarà visualizzato come "0039").

Cancellatore d'eco

La funzione di cancellazione dell'eco migliora la qualità audio qualora nel collegamento fossero presenti terminali analogici (i.e. BCA standard a 2 fili).

Nel caso in cui si avesse la certezza che nessun apparecchio analogico sia coinvolto nel collegamento, è possibile disabilitare questa funzione per ottenere un miglioramento nella qualità audio.

Premetti 0 al CLI

E' possibile impostare l'interfaccia CL128IP perché premetta al CLI delle chiamate da rete GSM la cifra "0" prima di inoltrarle alla rete VoIP; questa funzione è utile qualora l'interfaccia sia collegata ad un centralino che richieda la digitazione della cifra "0" per l'impegno delle linee esterne.

IMPOSTAZIONI MODULO GSM

Ciascun modulo GSM presenta una sezione dedicata (ed identica) in cui è possibile impostare i parametri principali di funzionamento.

Impostazioni modulo GSM 1:

Codice PIN:	0000
Destinatario di default (operatore):	11
Volume RX:	1
Volume TX:	1
Abilita chiamate entranti:	☒
Abilita chiamate uscenti:	☒
Tono controllo chiamata:	☐
Smart callback:	☐
Premetti 0 al CLI:	☐
Oscura numero SIM:	☐
Abilita roaming:	☐

Codice PIN

Per ciascun modulo GSM è possibile impostare il codice PIN (4 cifre) della scheda SIM inserita; se la scheda SIM viene utilizzata senza il codice PIN, lasciare l'impostazione di fabbrica (0000).

Destinatario di default (operatore)

Definire il numero dell'interno VoIP a cui destinare di default le chiamate entranti dalla rete GSM sul modulo in oggetto; l'impostazione è utilizzata qualora non sia stata attivata la funzione DISA oppure in caso scada il timeout della selezione DISA.



ATTENZIONE!

Qualora il numero inserito non corrisponda ad alcun interno VoIP esistente, le chiamate entranti da rete GSM sul modulo in oggetto verranno rifiutate.

Volume RX / TX

L'interfaccia CL128IP permette di regolare singolarmente per ciascun modulo GSM i volumi di ricezione e trasmissione (relativamente alla rete GSM).

Per entrambi i parametri è possibile inserire un valore compreso tra 1 (volume più basso) e 7 (volume più alto)

Abilita chiamate entranti / uscenti

E' possibile programmare l'interfaccia CL128IP per utilizzare i singoli moduli GSM per le sole chiamate entranti o uscenti; di default l'interfaccia è programmata per consentire sia le chiamate entranti che quelle uscenti su entrambi i moduli.

Qualora fosse necessario escludere una tipologia di chiamate per un determinato modulo, rimuovere la spunta della voce relativa al tipo di chiamate da escludere per il modulo GSM desiderato.

Tono controllo chiamata

Effettuando una chiamata uscente verso la rete GSM può essere necessario attendere qualche secondo prima di udire il tono di libero o di dissuasione (il tempo di attesa dipende esclusivamente dallo stato della rete GSM).

L'interfaccia CL128IP permette di riprodurre un tono al chiamante per notificare l'avvenuto inoltro della chiamata alla rete GSM, in attesa di un tono di riscontro dalla rete stessa.

Smart callback

Quando una chiamata uscente verso la rete GSM non va a buon fine (chiamata non risposta o rifiutata), l'interfaccia mantiene in memoria il numero telefonico composto e lo associa al numero VoIP che ha effettuato la chiamata.

Quando l'utente esterno richiama l'interfaccia (il numero di telefono di una SIM installata nell'interfaccia), essa provvede automaticamente ad indirizzare la chiamata entrante verso l'interno che ha originariamente generato la chiamata.

La funzione rimane attiva finché non viene instaurata la comunicazione tra i due utenti.

L'opzione è attivabile singolarmente su ciascun modulo GSM.

Note

1. La funzione è disponibile solo se il servizio DISA è disabilitato.
2. Il sistema è in grado di memorizzare fino a 500 numeri telefonici con i corrispondenti numeri degli interni che li hanno selezionati. Se la comunicazione tra l'utente esterno ed un interno va a buon fine, il dispositivo provvede a cancellare l'informazione dalla memoria.

Premetti "0" al CLI

In alternativa all'impostazione globale vista nel paragrafo precedente, l'interfaccia CL128IP permette di attivare la funzione singolarmente su ogni modulo GSM.

La funzione premette al CLI delle chiamate da rete GSM la cifra "0" prima di inoltrarle alla rete VoIP; questa funzione è utile qualora l'interfaccia sia collegata ad un centralino che richieda la digitazione della cifra "0" per l'impegno delle linee esterne.

Oscura numero SIM

Per ciascuno dei due moduli GSM è possibile scegliere se mostrare o nascondere al chiamato il numero telefonico della scheda SIM (CLI).

La programmazione di fabbrica prevede che il CLI sia nascosto per entrambi i moduli SIM presenti nella interfaccia.

Abilita roaming

Questa funzione consente di abilitare o disabilitare la funzione di *roaming*. Il *roaming* viene utilizzato dai Gestori Telefonici per permettere agli utenti mobili di collegarsi tra loro eventualmente utilizzando anche una rete non di loro proprietà, dietro una quota di pagamento all'altro operatore.

Cio' puo' accadere, ad esempio, quando l'utente si trova all'estero ed il Gestore Telefonico non possiede una rete propria (*roaming internazionale*), oppure quando l'utente si trova nel paese d'origine del Gestore Telefonico, ma questo non possiede una copertura totale della nazione (in entrambi i casi il Gestore Telefonico si appoggia su reti telefoniche appartenenti ad altri Gestori nazionali o esteri), oppure semplicemente quando l'utente destinatario appartiene alla rete di un altro Gestore Telefonico.

CHIAMATE PERMESSE

Questa voce del menù è disponibile solo quando l'interfaccia funziona in modalità "due moduli indipendenti" o "singolo canale".

Questa sezione consente di definire i prefissi e/o i numeri telefonici che potranno essere instradati attraverso ciascun modulo GSM.

Ciascuna tabella consente di inserire fino a **12 prefissi** (ognuno composto da 1 a 8 cifre) per definire regole di instradamento delle chiamate uscenti sulle due SIM.

Di default, entrambe le tabelle dei due moduli SIM sono vuote; è possibile programmare l'interfaccia per instradare alcune chiamate attraverso il modulo SIM 1 ed altre chiamate attraverso il modulo SIM 2.

I prefissi possono essere inseriti come intervalli definendone i due estremi, inferiore e superiore, oppure in modalità assoluta inserendo il prefisso nella sola colonna di sinistra ("Da"); definendo un prefisso di qualsiasi lunghezza saranno identificati tutti i numeri la cui parte iniziale corrisponde al prefisso inserito indipendentemente dalla lunghezza complessiva del numero selezionato.

Chiamate permesse 1:

	Numero selezionato	
	Da	a
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		

Nota

La programmazione di fabbrica prevede che la tabella sia vuota; qualsiasi selezione uscente è pertanto ammessa. L'instradamento delle chiamate uscenti avviene utilizzando sempre per primo il modulo GSM 1 se disponibile.

INSTRADAMENTO AUTOMATICO (LCR)

Questa voce del menù è disponibile solo quando l'interfaccia funziona in modalità "due canali".

Instradamento automatico (LCR):						
	Numero selezionato		Modulo GSM		Alterna	Abilita
	Da	a	1	2	moduli trabocco	
1.			☒	☐	☐	☐
2.			☒	☐	☐	☐
3.			☒	☐	☐	☐
4.			☒	☐	☐	☐
5.			☒	☐	☐	☐
6.			☒	☐	☐	☐
7.			☒	☐	☐	☐
8.			☒	☐	☐	☐
9.			☒	☐	☐	☐
10.			☒	☐	☐	☐
11.			☒	☐	☐	☐
12.			☒	☐	☐	☐

Per ciascun modulo SIM è possibile definire una tabella LCR contenente fino a **12 prefissi** (ognuno composto da 1 a 8 cifre) per definire regole di instradamento delle chiamate uscenti sulle due SIM.

Di default, entrambe le tabelle LCR dei due moduli SIM sono vuote; è possibile programmare l'interfaccia per instradare alcune chiamate attraverso il modulo SIM 1 ed altre chiamate attraverso il modulo SIM 2.

I prefissi possono essere inseriti come intervalli definendone i due estremi, inferiore e superiore, oppure in modalità assoluta inserendo il prefisso nella sola colonna di sinistra ("Da"); definendo un prefisso di qualsiasi lunghezza saranno identificati tutti i numeri la cui parte iniziale corrisponde al prefisso inserito indipendentemente dalla lunghezza complessiva del numero selezionato.

Le opzioni disponibili sono:

- **Modulo GSM 1 / 2:** permette di selezionare quale modulo GSM utilizzare per instradare i numeri telefonici e/o i prefissi definiti nella tabella.
- **Alterna moduli:** consente di utilizzare in maniera alternata rispettivamente il primo ed il secondo modulo GSM per l'instradamento delle chiamate uscenti.
- **Abilita trabocco:** permette di abilitare la funzione di trabocco verso l'altro modulo; in questo modo è possibile scavalcare le eventuali regole LCR qualora il modulo da utilizzare fosse già impegnato in un'altra conversazione.

Nota

La programmazione di fabbrica prevede che la tabella sia vuota; qualsiasi selezione uscente è pertanto ammessa. L'instradamento delle chiamate uscenti avviene a rotazione, ovvero la prima chiamata è instradata attraverso il modulo GSM 1, la seconda attraverso il modulo GSM 2, la terza nuovamente attraverso il primo modulo e così via.

STATO DEL SISTEMA

In questa pagina è possibile visionare i parametri di stato dei singoli moduli GSM, valori utili ai fini dell'installazione e della diagnostica di eventuali malfunzionamenti.

Stato del sistema:		
	Modulo 1	Modulo 2
Canale:	16	16
Potenza del segnale:	41	43
Potenza BCCH:	-69	-67
Codice paese:	222	222
Codice rete:	01	01
Codice di zona:	6840	6840
ID Cella:	1913	1913
IMSI:	222 [REDACTED] 129	222 [REDACTED] 585
Versione FW modulo GSM:	VER3.S	

Canale

Identifica il canale di frequenza della rete GSM attualmente in uso; il valore varia tra 0 e 124 nel caso di rete GSM900 e tra 512 e 885 nel caso di rete GSM1800.

Potenza del segnale / BCCH

Questi parametri permettono di valutare la potenza del segnale ricevuto, al fine di identificare la migliore posizione di installazione dell'interfaccia e delle relative antenne esterne; in particolare, il valore "**Potenza BCCH**" (il cui valore può essere compreso fra -113 e -51 dBm) identifica le seguenti condizioni:

- **-113 ÷ -99 dBm**: segnale molto scarso; è impossibile utilizzare qualsiasi servizio della rete GSM. Posizionare nuovamente l'antenna fino ad ottenere un segnale soddisfacente.
- **-98 ÷ -83 dBm**: segnale scarso; a partire da -87 dBm è possibile stabilire una comunicazione voce.
- **-82 ÷ -71 dBm**: segnale buono; è possibile stabilire una comunicazione voce.
- **-70 ÷ -51 dBm**: segnale ottimo; è possibile usufruire di tutti i servizi offerti dalla rete GSM senza alcuna restrizione.

Codice paese / rete / zona / ID cella

Sono codici propri della rete GSM e del provider che identificano univocamente la cella GSM a cui il modulo è registrato.

IMSI

International Mobile Subscriber Number, è un identificativo univoco della SIM GSM inserita nel modulo.

Versione FW modulo GSM

Indica la versione FW corrente in uso nei moduli GSM.

PARAMETRI SIP SERVER

Questa sezione permette di abilitare e configurare il server SIP integrato dell'interfaccia CL128IP; il server consente la registrazione contemporanea di un massimo di 10 client SIP, garantendo un massimo di due conversazioni contemporanee verso la rete GSM.

Parametri SIP server:

Abilita: ☒

Nome Server (realm):

Prefisso impegno modulo 1:

Prefisso impegno modulo 2:

	Numero:	Password:	
1:	11	1234	Connesso
2:			

Abilita

Permette, se spuntata, di abilitare il server SIP integrato nell'interfaccia CL128IP.

Nome server (realm)

Il parametro identifica il server all'interno della rete SIP e viene inoltre utilizzato come parametro "realm" per la fase di autenticazione dei client SIP presso il server stesso.

Prefisso impegno modulo 1 / 2

E' necessario assegnare un prefisso numerico a ciascun modulo GSM, il quale rappresenta il relativo numero all'interno della rete SIP; questo numero andrà utilizzato come prefisso dai client SIP che desiderano effettuare chiamate uscenti sulla rete GSM attraverso l'interfaccia CL128IP.

E' possibile sia assegnare due identificativi numerici differenti che lo stesso ad entrambi i moduli GSM.

Nel primo caso il client ha la possibilità di selezionare il modulo GSM da utilizzare distintamente per ciascuna chiamata uscente; l'operazione può essere effettuata in automatico dalla funzione LCR di un eventuale PBX esterno. Nel secondo caso i client compongono sempre lo stesso prefisso e l'interfaccia CL128IP selezionerà il modulo GSM a rotazione oppure in base alle regole LCR definite.

Tabella client SIP

La tabella permette la definizione dei 10 client SIP registrabili presso il server integrato; per ciascun client è necessario definire un **numero** (che rappresenta anche lo "userID" per la fase di registrazione) ed una **password** di autenticazione.

Ad avvenuta registrazione, sul lato destro della riga corrispondente, viene mostrata la scritta "Connesso"; qualora la scritta non fosse presente, rivedere le impostazioni sia del server che del client.

Si rimanda alla documentazione del client SIP che si deve registrare per i dettagli sulla sua programmazione.



ATTENZIONE!

Le modifiche apportate in questa sezione richiedono il riavvio dell'interfaccia per risultare effettive.

PARAMETRI SIP CLIENT



ATTENZIONE!

La seguente sezione è accessibile dal menù esclusivamente disabilitando la funzione di server SIP dell'interfaccia CL128IP.

Questa sezione permette di impostare i parametri di funzionamento nel caso di utilizzo dell'interfaccia CL128IP in modalità client SIP.

Parametri SIP client:		
Server SIP 1	Indirizzo IP:	192.168.2.230
	Porta:	5060
Registrazione SIP 1	Indirizzo IP:	
	Porta:	
Account modulo 1	Nome utente:	1100
	Password:	3711
	ID autenticazione:	
	Scadenza [sec]:	600
		Registrazione avvenuta
Server SIP 2	Indirizzo IP:	192.168.2.230
	Porta:	5060
Registrazione SIP 2	Indirizzo IP:	
	Porta:	
Account modulo 2	Nome utente:	12
	Password:	1234
	ID autenticazione:	
	Scadenza [sec]:	600
		Registrazione fallita

I moduli GSM sono considerati singoli entità all'interno della rete SIP, pertanto, ciascuno può essere registrato presso un server SIP differente, disporre di un numero telefonico proprio ed utilizzare parametri di autenticazione distinti.

Qualora il server SIP supporti l'assegnazione di più canali allo stesso numero ed allo stesso account, è comunque possibile programmare entrambi i moduli GSM assegnando loro le stesse impostazioni.

I parametri fondamentali per il corretto funzionamento dell'interfaccia in modalità client SIP, sono:

- **Server SIP 1 / 2:** inserire i parametri necessari per consentire all'interfaccia di connettersi ad un server SIP.
 - **Indirizzo IP:** inserire l'indirizzo IP o l'URL del server SIP a cui si desidera registrare il modulo GSM.
 - **Porta:** inserire il valore della porta TCP utilizzata dal server SIP (generalmente 5060).
- **Registrazione SIP 1 / 2:** questi parametri vengono utilizzati esclusivamente per il collegamento al server SIP e nella maggior parte dei casi coincidono con quelli sopra indicati.
 - **Indirizzo IP:** alcuni server SIP prevedono che il collegamento avvenga esclusivamente verso un preciso indirizzo IP che può in generale differire da quello risolto dal server DNS in base all'URL indicato.
 - **Porta:** indicare l'eventuale porta del server Sip a cui collegarsi.
- **Account modulo 1 / 2:** il modulo GSM viene considerato come una singola entità all'interno della rete SIP, pertanto, una volta registrato presso un server SIP, potrà disporre di un numero telefonico proprio. Qualora il server SIP supporti l'assegnazione di più canali allo stesso numero ed allo stesso account, è possibile programmare il modulo GSM assegnando i parametri fondamentali per il corretto funzionamento della modalità client SIP.
 - **Nome utente:** è l'identificativo univoco assegnato dal provider o dal gestore del server SIP a ciascun account SIP.
 - **Password:** è il valore utilizzato per validare la propria autenticazione presso il server SIP.
 - **ID autenticazione:** alcuni provider forniscono un identificativo da utilizzare esclusivamente per l'autenticazione e differente dal "nome utente"; in questo caso, inserire qui l'informazione fornita dal provider.
 - **Scadenza [sec]:** indica il periodo scaduto il quale l'interfaccia esegue una nuova registrazione per mantenere aggiornati i dati sul server SIP.

Ad avvenuta registrazione, sotto i parametri di ciascun modulo, viene mostrata la scritta "Registrazione avvenuta"; qualora apparisse la scritta "Registrazione fallita", controllare nuovamente la correttezza dei valori inseriti.

CODEC AUDIO

In questa pagina è possibile impostare l'ordine di preferenza d'uso dei codec audio disponibili per le comunicazioni VoIP; sono disponibili 4 differenti codec ordinabili dal predefinito (posizione) 1 in poi (posizioni 2,3 e 4).



Codec audio:

Priorita' 1: G711µ

Priorita' 2: G711a

Priorita' 3: G726-32bit

Priorita' 4: GSM

Vengono brevemente riportate alcune informazioni relative ai codec selezionabili:

- **G.711 (a-law o u-law):** è il codec lossless (senza perdita), basato su uno standard ITU, comunemente utilizzato nella rete telefonica PSTN.
- **G.726-32bit:** codec ADPCM, sempre basato su standard ITU, con occupazione di banda di 32kbit/s, comunemente usato per lo standard DECT e per le tratte internazionali della rete telefonica PSTN.
- **GSM:** è il codec comunemente utilizzato per le comunicazioni GSM, con occupazione di banda pari a 14.4kbit/s.

Nota

Il codec effettivamente utilizzato dipende anche dalle impostazioni e dalle specifiche del server SIP in uso.

INTERFACCIA UTENTE

Questa sezione consente di definire delle impostazioni aggiuntive per configurare l'interfaccia tramite WEB e/o Tenet.

- **Porta TCP interfaccia WEB:** permette di modificare la porta TCP per accedere alla configurazione dell'interfaccia tramite browser WEB.
- **Abilita Telnet:** permette di abilitare o disabilitare l'accesso all'interfaccia tramite il protocollo di rete Telnet.



Interfaccia utente:

Porta TCP interfaccia WEB: 80

Abilita Telnet: ☐

MANUTENZIONE

Questa sezione permette di verificare il funzionamento e la versione dell'interfaccia CL128IP, oltre che offrire la possibilità di aggiornare il FW e modificare la password di accesso al dispositivo (si veda il paragrafo "Password di programmazione" a pag. 8.)

Menu Manutenzione:

Versione FW VoIP: 1.53

[Scarica il file di log](#)

[Mostra log chiamate](#)

[Mostra log registrazione](#)

[Mostra log VoIP](#)

Server NTP:

GMT+1

Server syslog:

Aggiorna FW:

Aggiungi lingua:

Salva configurazione:

Carica configurazione:

Password di manutenzione:

Ripeti:

Versione FW VoIP

Mostra la versione corrente del firmware presente nell'interfaccia.

File di log

L'interfaccia CL128IP registra costantemente su file le informazioni di debug relative al funzionamento, permettendo così al centro di assistenza tecnica di verificare velocemente la natura di eventuali problemi o malfunzionamenti; sono disponibili due modalità di registrazione, "Log base" (default) e "Log esteso", che aumenta il dettaglio delle informazioni registrate.

Su indicazione dell'assistenza tecnica Fitre, scaricare in locale sul proprio PC il file di log ed inviarlo via posta elettronica a Fitre S.p.A.

Mostra log chiamate

Visualizza le ultime chiamate entranti e/o uscenti relative al primo ed al secondo modulo GSM (se disponibile).

Mostra log registrazione

Visualizza le registrazioni degli eventuali client SIP presso il server SIP.

Mostra log VoIP

Visualizza un registro degli eventi VoIP nel quale vengono memorizzate una serie di informazioni relative al protocollo SIP.

Server NTP

Un server NTP (*Network Time Protocol*) è un computer pubblicamente accessibile da Internet che fornisce costantemente l'informazione relativa all'orario ed alla data corrente, permettendo così una sincronizzazione costante e precisa dei vari apparati di rete. L'interfaccia prevede l'opzione di connettersi ad un server NTP in modo da garantire di essere correttamente sincronizzata nell'orario e nella data. In aggiunta, è possibile impostare anche il fuso orario di riferimento (GMT).

Server syslog

Syslog è un protocollo Internet utilizzato per trasmettere attraverso una rete semplici informazioni di log. L'interfaccia è in grado di inviare messaggi di testo ad un server, comunemente definito come *server syslog*.

Aggiorna FW

L'opzione consente di aggiornare il FW presente sull'interfaccia CL128IP caricando l'apposito file dal proprio PC; contattare l'assistenza tecnica Fitre per informazioni su eventuali aggiornamenti e sulla modalità operativa.

Aggiungi lingua

La pagina di programmazione dell'interfaccia CL128IP può essere personalizzata utilizzando testi di lingue differenti da quelle fornite a corredo (Italiano ed Inglese); contattare l'assistenza tecnica Fitre per verificare la disponibilità di lingue aggiuntive.

Salva configurazione

Permette di salvare sul proprio PC la configurazione dell'interfaccia.

Carica configurazione

Consente di importare nell'interfaccia il file di configurazione precedentemente salvato.

Password di manutenzione

Permette di modificare la password per accedere alla programmazione dell'interfaccia: si ricorda che la password di default è **1234**.

GUIDA IN LINEA

Consente di visualizzare la guida in linea dell'interfaccia CL128IP.

INVIO E RICEZIONE SMS

L'interfaccia CL128IP permette di inviare e ricevere SMS in combinazione al semplice e pratico software (opzionale) Fitre CLSMS (cod. 7128159); sul CD fornito a corredo è presente la versione dimostrativa del software per permettere all'utente di provare con mano la facilità e la versatilità d'uso. Per ottenere la chiave di licenza ed abilitare l'uso completo del software CLSMS seguire le indicazioni riportate al paragrafo "Licenza ed attivazione del software" a pag. 31.

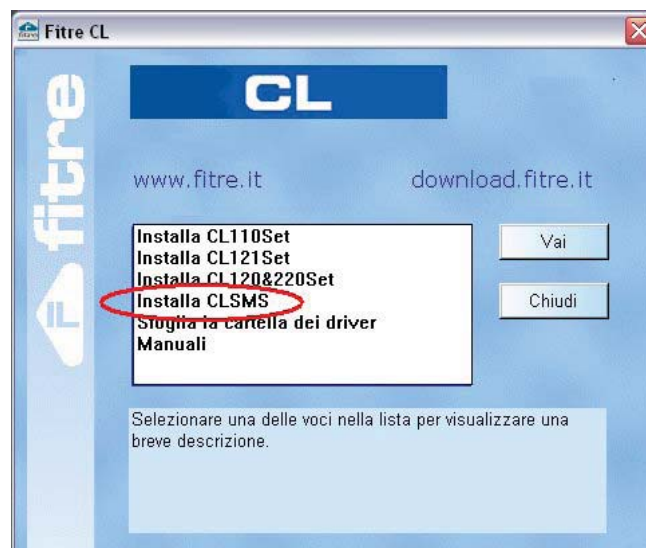


ATTENZIONE!

L'invio e la ricezione degli SMS avvengono esclusivamente utilizzando la SIM card presente nel modulo GSM 1; il modulo può comunque essere utilizzato per effettuare e ricevere chiamate anche durante l'utilizzo delle funzioni SMS!

INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE CLSMS

Inserire nel lettore ottico del proprio PC il CD fornito a corredo della vostra interfaccia Fitre CL; selezionare la voce "Installa CLSMS" nell'elenco presente nella finestra di avvio del CD stesso (figura successiva).



Il programma di setup vi guida attraverso l'installazione del software, permettendovi di scegliere la directory di installazione ed il percorso nel menù di avvio di Windows; è anche possibile creare un'icona di avvio sul desktop e nella barra "Avvio veloce" di Windows.

Una volta terminata l'installazione è possibile avviare automaticamente il software CLSMS e far apparire la seguente finestra.



CONFIGURARE CLSMS

Per accedere alle impostazioni del programma CLSMS, fare clic con il mouse sul tasto “Impostazioni”; apparirà una nuova finestra divisa in 4 sezioni, ciascuna contenente alcuni dei parametri di configurazione del software.

Generale



Avvia Server Automaticamente

E' possibile impostare l'avvio automatico del server all'esecuzione del software CLSMS; questa opzione, in combinazione alla funzione di avvio automatico di Windows, consente di avere il server attivo e funzionante automaticamente all'avvio del proprio PC.

Invio/Ricezione SMS

Il software può inviare un SMS immediatamente dopo aver ricevuto una mail da uno dei Client registrati; similmente, nel caso di SMS ricevuto, il software renderà subito disponibile una mail ai Client stessi.

In alternativa, è possibile indicare l'intervallo di tempo che il software utilizzerà per l'interrogazione periodica dell'interfaccia CL nel caso di SMS da inviare o ricevuti.

Porta SMTP / Porta POP3

E' possibile specificare delle porte alternative sulle quali il server fornirà i servizi SMTP e POP3.

Inoltra SMS senza destinatario

Il mittente di un SMS indirizzato all'interfaccia CL, ha la facoltà di specificare un destinatario inserendo un'apposita stringa nel testo del messaggio (si veda il paragrafo “Ricezione degli SMS” a pag. 30); qualora il messaggio non contenga esplicitamente un destinatario, è possibile scegliere quale azione dovrà compiere il software SMS.

E' possibile inoltrare il messaggio a tutti i Client correttamente registrati, oppure indirizzarli ad un apposito PC, indicato con il nome di “Basket”; se non è stato esplicitamente specificato un PC “Basket”, questi messaggi saranno inviati esclusivamente all'eventuale Client installato sul PC sul quale è in esecuzione il software CLSMS.

Inoltra una copia degli SMS

Questa opzione, se selezionata, permette di inviare sempre una copia degli SMS ricevuti, contenenti o meno un destinatario, al PC “Basket”; in questo modo si implementa una copia di sicurezza degli SMS ricevuti prevenendo così cancellazioni accidentali.

Alias

Questa opzione consente di creare una lista di Alias (nomi alternativi) per ciascun Client registrato presso il server CLSMS; in questo modo, il mittente di un SMS indirizzato all'interfaccia CL, potrà specificare il destinatario utilizzando l'alias piuttosto che il nome PC reale, spesso più complicato da ricordare o più lungo.

Si veda il paragrafo "Utilizzo della funzione alias" a pag. 31 per maggiori dettagli sull'indicazione di un destinatario nel testo del messaggio e sull'uso degli alias.

Connessione**TCP / IP**

Nel caso dell'interfaccia CL128IP, il collegamento con il software avverrà attraverso una rete TCP/IP; in questo caso è necessario impostare l'indirizzo IP dell'interfaccia CL e la porta di comunicazione (default 11201).

**ATTENZIONE!**

Utilizzare una porta TCP differente dal default SOLO se è stata selezionata la stessa porta anche sull'interfaccia CL128IP.

Formato testo

Il set dei caratteri utilizzabili negli SMS può differire da quello attualmente in uso sul PC dei Client che inviano le mail/SMS; il software mette a disposizione una procedura automatica per la conversione dei caratteri non supportati dallo standard SMS.

Qualora la conversione automatica fallisse, è possibile impostare manualmente il criterio di conversione selezionando il set di caratteri in uso nel PC; se anche la conversione manuale non permettesse una corretta interpretazione dei caratteri, è possibile scegliere di sostituirli con il simbolo " _ " oppure di scartare la mail inviando al mittente un messaggio di notifica.

STATO DI FUNZIONAMENTO

Il software CLSMS presenta diverse icone, situate nella parte inferiore della finestra, che permettono di verificare visivamente lo stato di funzionamento dell'applicazione; nella tabella vengono illustrate le possibili configurazioni di icone visualizzate ed il corrispondente significato.

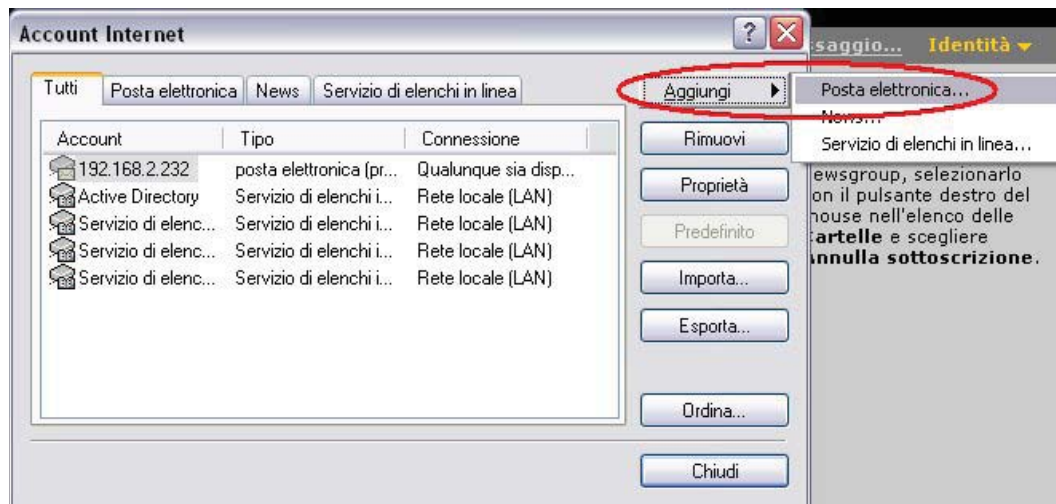
ICONA	STATO
	Indica che il collegamento periodico con l'interfaccia CL è disattivato
	Indica che il collegamento periodico con l'interfaccia CL è attivato
	Indica che la connessione con l'interfaccia CL non è attiva
	Indica che la connessione con l'interfaccia CL è stata instaurata correttamente
	Indica che è in corso una trasmissione dati con l'interfaccia CL
	Indica che non sono presenti messaggi sul Server in attesa di inoltrare
	Indica la presenza sul Server di messaggi in attesa di essere inoltrati
	Indica la presenza di connessione con uno dei Client
	Indica che nessun Client è connesso al Server

CONFIGURAZIONE DI OUTLOOK EXPRESS 6

In questo capitolo vedremo passo a passo le impostazioni da effettuare sul client di posta per rendere possibile l'invio e la ricezione degli SMS attraverso l'interfaccia Fitre CL; l'esempio è svolto utilizzando come client di posta il software gratuito Microsoft Outlook Express 6: si rimanda alle relative guide di prodotto per i passi necessari alla configurazione di un account di posta su software differenti.

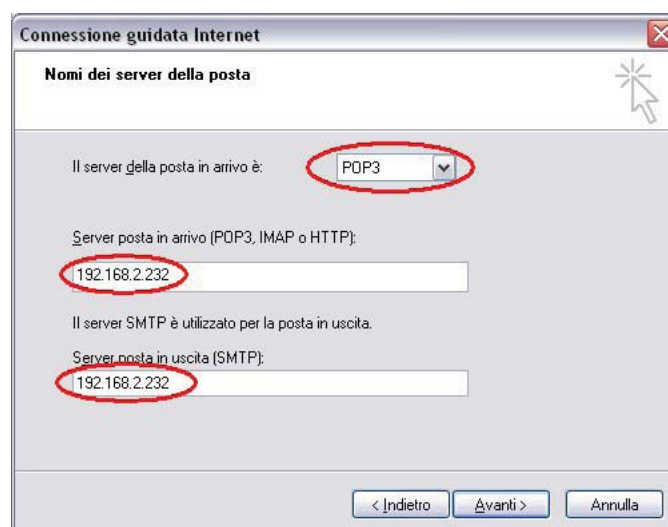
CREAZIONE DI UN ACCOUNT DI POSTA

Aprire il menù "Strumenti" e selezionare la voce "Account..."; nella finestra che si apre, premere sulla voce "Aggiungi" e selezionare la voce "Posta elettronica..." nel menù contestuale (come mostrato in figura).



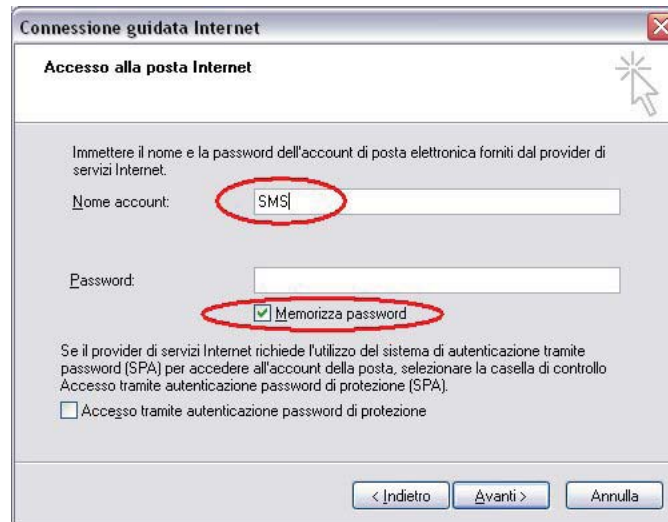
Viene così avviata la procedura guidata per la creazione di un account di posta; selezionare un nome a piacere da visualizzare tenendo comunque conto che non verrà utilizzato o mostrato durante l'invio degli SMS; similmente, inserire un indirizzo email fittizio, in quanto influente ai fini dell'invio e/o ricezione degli SMS (si consiglia di inserire "CL120SMS@fitre.it" per una più facile identificazione dell'account).

Nella finestra di impostazione dei parametri del server di posta (mostrata sotto), selezionare il valore "POP3" nel campo "Il server della posta in arrivo è:".



Infine, nei campi "Server di posta in arrivo" e "Il server SMTP...", inserire l'indirizzo IP del PC sul quale è in esecuzione il software CLSMS, ossia il computer fisicamente collegato all'interfaccia Fitre CL120SMS; in alternativa all'inserimento dell'indirizzo IP è possibile, nelle reti in cui è supportato, inserire il nome host del PC in oggetto.

La pagina successiva permette di specificare i dati di accesso all'account di posta che si sta configurando; nel campo "Nome account" inserire la stringa "SMS", in maiuscolo così come mostrato; infine, lasciare vuoto il campo "Password" e spuntare la voce "Memorizza password".

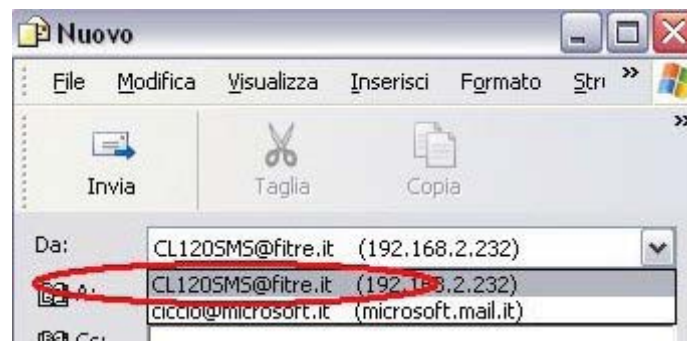


Premere nuovamente "Avanti" e quindi "Fine" per salvare le impostazioni e rendere utilizzabile l'account appena creato.

INVIO DI UN SMS DA OUTLOOK EXPRESS 6

Completata la procedura di configurazione e definizione dell'account di posta per l'utilizzo del software CLSMS, è possibile procedere con l'invio degli SMS; la procedura si risolve nella semplice scrittura di una mail, semplicemente prestando attenzione ad alcuni dettagli.

Fare clic sul pulsante "Crea messaggio" per far apparire la finestra di composizione di una nuova mail; se sono presenti ulteriori account di posta oltre a quello appena definito, selezionare l'account appropriato dal menù a tendina presente a lato del campo "Da:".



Come mostrato in figura, selezionare l'account definito per l'uso del software CLSMS, nell'esempio indicato dal nome "CL120SMS@fitre.it".

Successivamente, inserire nel campo "A:" il numero di cellulare del destinatario del SMS, osservando la seguente formattazione:

sms@"numero di cellulare con prefisso internazionale"

Ad esempio, come mostrato nella figura successiva, dovendo inviare un SMS al numero "3739988777", dovremo inserire nel campo "A:" la stringa:

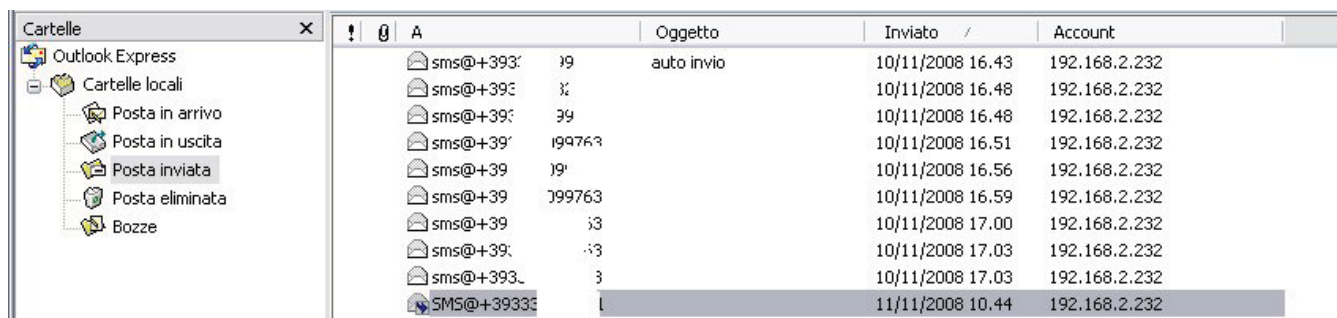
sms@+393739988777 oppure sms@00393739988777



Poiché il campo "Oggetto" non viene inoltrato come SMS al destinatario, è possibile scegliere di ometterlo oppure inserire un testo comodo per l'identificazione del tipo di messaggio (i.e., per una futura consultazione dei messaggi inviati).

Infine, inserire il testo che si desidera inviare nel SMS: è possibile inserire fino ad un massimo di **140 caratteri**, utilizzando lettere, numeri, punteggiatura ed interruzioni di linea; è comunque raccomandabile, per una migliore compatibilità col sistema di messaggistica SMS, evitare l'uso di caratteri accentati e/o non standard.

Fare infine clic sul tasto "Invia" per procedere con l'inoltro della mail al server POP3 generato dal software CLSMS; il messaggio, una volta accettato dal server, sarà copiato dal software nella cartella "Posta inviata".



A	Oggetto	Inviato	Account
sms@+393...	auto invio	10/11/2008 16.43	192.168.2.232
sms@+393...		10/11/2008 16.48	192.168.2.232
sms@+393...		10/11/2008 16.48	192.168.2.232
sms@+393...		10/11/2008 16.51	192.168.2.232
sms@+39...		10/11/2008 16.56	192.168.2.232
sms@+39...		10/11/2008 16.59	192.168.2.232
sms@+39...		10/11/2008 17.00	192.168.2.232
sms@+39...		10/11/2008 17.03	192.168.2.232
sms@+393...		10/11/2008 17.03	192.168.2.232
SMS@+39333...		11/11/2008 10.44	192.168.2.232

INVIO DI UN SMS A PIÙ DESTINATARI

Come accade nel caso delle email, è possibile inviare contemporaneamente a più destinatari lo stesso SMS; vi sono principalmente due metodi, il primo basato sull'inserimento manuale di più numeri telefonici nel campo "A:", il secondo utilizzando la funzione "Gruppo" offerta dalla rubrica del software Outlook Express.

Nel primo caso è sufficiente premere il tasto "Invio" al completamento del numero di telefono del destinatario e procedere con la digitazione di un ulteriore numero telefonico; i numeri, anche in questo caso, andranno inseriti rispettando il formato indicato al paragrafo precedente.

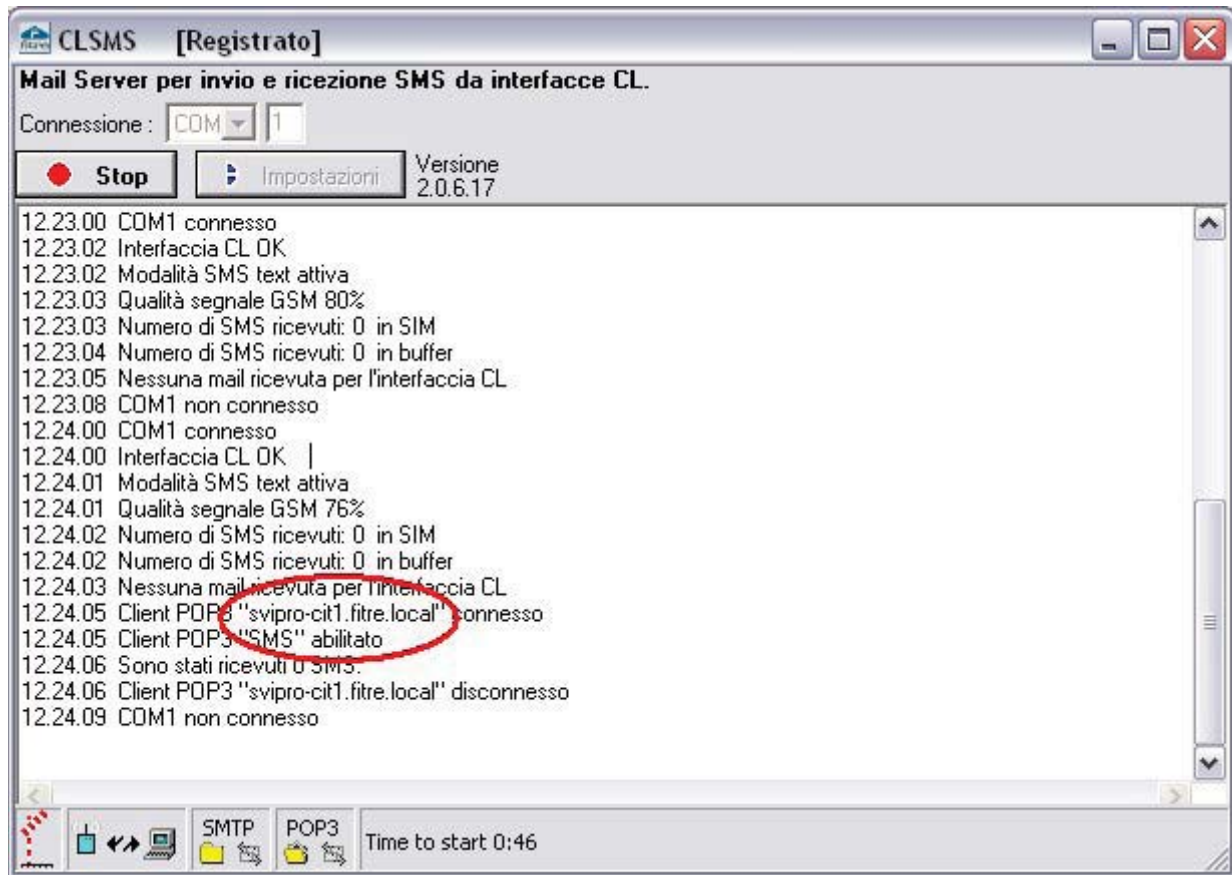
Nel secondo caso è necessario definire preventivamente una serie di contatti nella rubrica del software, associando a ciascuno di essi un indirizzo email contenente il numero di cellulare nel formato **sms@"numero di cellulare con prefisso internazionale"**; successivamente, sarà possibile procedere con la creazione di uno o più gruppi inserendo in ciascuno di essi i contatti desiderati.

Per maggiori dettagli sulla procedura di invio a destinatari multipli e sull'uso della rubrica di Outlook Express, si rimanda alla relativa guida di prodotto, consultabile facendo clic sulla voce "? → Sommario e indice".

RICEZIONE DEGLI SMS

Utilizzando il software Outlook Express, oltre ad inviare SMS, gli utenti possono ricevere gli SMS indirizzati all'interfaccia CL; ciascun mittente ha la facoltà di indirizzare esplicitamente un SMS ad uno o più destinatari, specificando questa informazione nel testo del SMS.

Ciascun PC Windows ha un proprio identificativo (nome) che viene utilizzato per distinguersi all'interno di una rete; come mostrato in figura, ogni Client che si autentica sul server CLSMS viene da questo identificato attraverso il proprio nome.



Il mittente di un SMS indirizzato all'interfaccia CL può specificare un destinatario referenziandolo attraverso il nome del PC utilizzato dall'utente in questione; l'indicazione del destinatario avviene inserendo il nome del PC, contenuto tra due caratteri "#", all'inizio del corpo del SMS da inviare.

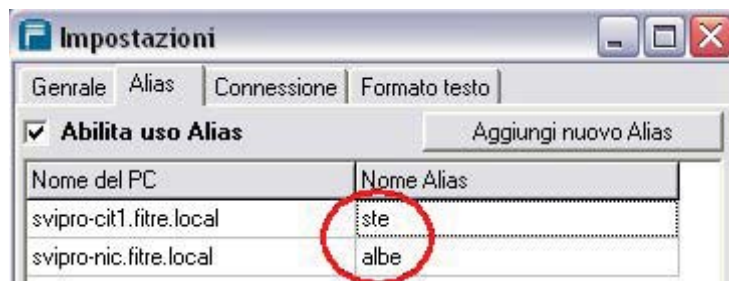
Ad esempio, volendo inviare un SMS all'utente del PC con nome "svipro-cit1.fitre.local" (come mostrato in figura), il mittente dovrà cominciare il testo del SMS con la stringa "**#svipro-cit1.fitre.local#**".

Qualora il mittente volesse indirizzare il messaggio a più destinatari, potrà inserire in successione i nomi dei relativi PC, separandoli con il carattere "," (virgola); ad esempio, dovendo inviare il precedente SMS anche all'utente del PC "svipro-nic.fitre.local", il mittente dovrà inserire all'inizio del testo del messaggio la stringa "**#svipro-cit1.fitre.local,svipro-nic.fitre.local#**".

Utilizzo della funzione alias

Spesso il nome del PC in uso può essere una stringa poco significativa, difficile da memorizzare o, in generale, molto lunga (come nell'esempio precedente); in questa situazione, l'indicazione del destinatario di un SMS può risultare essere una procedura eccessivamente complicata e foriera di errori per il mittente.

Il software CLSMS offre la funzione "Alias", che permette di associare a ciascun Client un identificativo più breve o più facilmente memorizzabile; in figura è mostrato, sempre relativamente all'esempio precedente, la definizione di due alias associati ad altrettanti nomi PC.



Ora, il mittente dell'esempio precedente, può inviare un SMS specificando i destinatari, semplicemente inserendo all'inizio del messaggio la stringa "#ste,albe#", molto più breve e di più facile memorizzazione.

LICENZA ED ATTIVAZIONE DEL SOFTWARE

L'applicazione presente sul CD a corredo funziona in modalità DEMO; questa modalità, sebbene senza scadenza temporale, presenta alcune limitazioni:

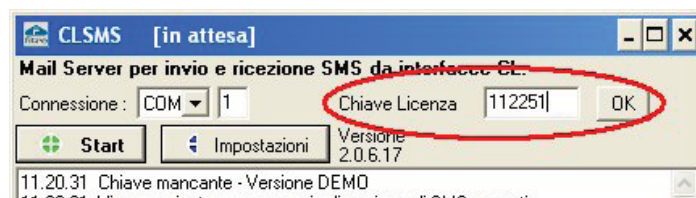
- numero massimo di Client registrabili limitato a 10;
- scritta di avvertimento in ogni SMS inviato (e limite di caratteri per SMS pari ad 8).

Per ottenere una chiave di licenza è necessario contattare Fitre S.p.A. fornendo il numero IMEI del modulo GSM1; questa informazione può essere ricavata all'avvio del software CLSMS ed è evidenziata nella figura seguente.

```

09.34.50 Server POP3 attivo
09.34.50 Interfaccia CL OK
09.34.51 No. centro SMS: "+393359609600"
09.34.52 Impossibile - attendere la fine dell'operazione.
09.34.52 Codice IMEI "35. 201994"
09.34.52 Modalità SMS text attivo
09.34.53 Qualità segnale GSM 72%
09.34.54 Numero di SMS ricevuti: 0 in SIM
  
```

Ricevuta la chiave di licenza, per procedere all'attivazione completa del software, inserire nell'apposita finestra (cerchiata in rosso nella figura successiva) la chiave di attivazione relativa all'interfaccia Fitre CL in uso.



Ricopiare quest'ultimo valore nella casella di attivazione e premere il tasto OK.

Al termine della verifica della chiave, se corretta, sul titolo della finestra appare l'indicazione "Registrato".



ATTENZIONE!

Conservare la chiave di licenza in un posto sicuro; in caso di re installazioni del software CLSMS si dovrà nuovamente procedere con l'attivazione del software.

Qualora la chiave andasse persa sarà necessario procedere con l'acquisto di una nuova licenza.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 15 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchio giunto a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

**AZIENDA CON
SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO
ISO 9001:2000**

 **fitre**
DAL 1943



Certificato DNV Italia
CERT-00403-95-AQ-MIL-SINCERT

F I T R E S.p.A. - elettronica telecomunicazioni

20142 Milano • Italia • via Valsolda, 15

telefono: 02.8959.01 • telefax: 02.8959.0400

e-mail: info@fitre.it • internet <http://www.fitre.it>

Filiali a Roma e Venezia-Mestre